



*Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York*

**St. Mary Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie**

كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

10841 Rue Grande Allée, Montreal, QC, H3L 2H8

Tél: 514 858 7004, Email : alsayde@alsayde.org, www.alsayde.org

Pastor: *Archpriest Elias Ferzli*



25 Septembre, 2022

**15ème dimanche après la Pentecôte.
Sainte Euphrosynie d'Alexandrie.**

الأحد الخامس عشر بعد العنصرة
وتذكار الأم البارة إفروسيني.

Calendrier hebdomadaire

Samedi: 18:00 Vêpres
Dimanche: 9:45 Matines
11:00 Divine Liturgie

**His Eminence
Metropolitan
JOSEPH,**
Archbishop of
New York and
Metropolitan
of all North America

**His Grace Bishop
ALEXANDER,**
Auxiliary Bishop of
the Diocese of Ottawa,
Eastern Canada and
Upstate New York

V. Rev. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Parish Council:

Charles Choucair (Chair)
Georges El Khal (Vice Chair)
Jeanette Elias (Treasurer)
Jessica Khoury (Secretary)
Fares Abou Haidar
Angèle Azar
Elias Chammas
Elie Naous
Georges Jabbour
Joseph Tamer
Nabeel Samman
Samir El Khoury

Antiochian Women:

Maya El Habr (president)

Choir:

Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:

Roula Hasbani (Director)

Teen Soyo:

Ghada Hage (Advisor)

الإيوثينا الرابعة
Ton 6

اللحن السادس
L'Évangile des matines 4



آداب الأسرار

ما نراه منذ مدة لا تقلُّ عن عشرين سنة خلت هو نوعٌ جديدٌ من آداب الأكاليل والمعموديات، ما كنّا نراه من قبل، على الرغم من أنّ الإنسان هو هو منذ فجر التاريخ، تتحكّم فيه شهواته وعاداته، منذ مائدة هيرودوس التي عليها ومن خلالها قُطعت هامة السابق، كما تشير الخدمة في أكثر من مكان !

خطرسة هيرودوس ومائدته البغيضة تزامناً مع جنون هيروديا ورقصة ابنتها الخلاعية التي أججت شهوة هيرودوس والحاضرين، انتهت بسفك دم الصديق! ماذا نقول اليوم عن آداب خدمنا الأسرارية التي فيها تتحدر نعمة الله على المتقبلين السرّ، والتي تتطلّب نقاءً وشفاءً متزامنين مع الصلاة، تزيّنهما الحشمة؟! !

يا أيّها المسيحيّون، لقد جعلتم من أسرار الكنيسة، بسبب موضة هذا العصر، مكاناً أشبه بمائدة هيرودوس المقيتة! تتساءلون لماذا انحجبت نعمة الله وبركته عن بيوتنا وأولادنا؟

لماذا هناك خصوماتٌ في البيت الواحد وضمن الكنيسة والرعية وكلّ هذه الانقسامات التي نشهدها! (يعقوب ٤: ١) تتساءلون لماذا هذا القحط وندرة الأموال وانعدام الخير؟

الجواب، وبكلّ صراحة، لأننا ما عدنا نسير بخوف الله، وأضحت العادة والموضة الوثن الجديد الذي نعبده .

وأطلقنا العنان لشهواتنا فاستعرت وليس من يطفئها! إنّ بُعدنا عن الله كمركزٍ لحياتنا سبّب لنا كلّ هذه الويلات، وأبشركم بأنّ الآتي سيكون أعظم ممّا هو اليوم إذا لم نقدّم توبةً صادقةً كتوبة أهل نينوى !

كلّنا أخطأنا، وعبدنا المخلوق بدلاً من الخالق، كلّنا إكليروساً وشعباً .

بسبب ماديتنا حببنا النعمة عن حياتنا وعمّن نحن مؤتمنون على خلاص أنفسهم! نعم، الكنيسة اليوم فقدت السيطرة أمام كلّ هذه التيارات التي تعصف بنا، فأضحت هي في وادٍ والشعب يلهو ويلعب بمنأى منها. والنتيجة أزواجٌ متخاصمون، عائلاتٌ مفككة، أولادٌ متمردون، ومجتمعٌ تسيّره العادات والشهوات والانحرافات!

إلهي، أصبحت صلاتنا عقيمة، وكلّ خدمنا الليتورجية مجردة من معناها .

أضحت فارغةً وشكلية، وبيوت الله أضحت مسارح للهو! كلّ هذه الأمراض التي تفتك بنا سببها بُعدنا عن جوهر حياتنا! فالمناولة المقدسة لا نحترمها، ولا نرهب أمامها كعطيةٍ مجانيةٍ من الله، ناهيك عن أشكال المناولة لدى كلّ كنيسة ورعية .

نسبنا أنّ هذه الجوهرة، عندما تلامس شفاهنا، تُطهرنا من كلّ دنس، بشرط التقدّم إليها بورعٍ، وخوف الله، وضميرٍ حيّ. وإلّا نُضحى مجرمين بحقّها، كما يُشير الرسول بولس (١كور ١١: ٢٧).

إلهي، لا تذكر آثامنا وضعفنا المتواتر. إلهي، مرّات عديدة نرغب في الاستقامة، لكن تغلبنا العادة، وتتحكّم فينا شهواتنا، فلا نصطّح، وعوض التوبة نغمس أكثر في وحولنا! لقد كثرت أمراضنا، ليس فقط الجسدية، بل أيضاً النفسية. وليست لدينا قدرةٌ على الشفاء!

أرجوك، إلهي، لا تؤنّبنا، كما صرخت قديماً بتلاميذك، على قلة إيماننا قائلاً لنا: "أبها الجليل غير المؤمن، الملتوي، إلى متى أكون معكم؟ إلى متى أحنمكم؟" (مت ١٧: ١٧)... آمين .

المطران افرام كريكوس(طرابلس، الكورة وتوابعهما)



Tropeaire

الطروباريات:

Tropeaire de la Résurrection – Ton 6

Les puissances célestes apparues à ton sépulcre, / les gardes restèrent comme morts ; / Marie debout dans le tombeau / cherchait ton corps très pur. / Tu as dépouillé les enfers / sans en être éprouvé / et Tu es allé au-devant de la Vierge en donnant la vie. // Seigneur ressuscité des morts, gloire à toi.

طروبارية القيامة – باللحن السادس.
إِنَّ الْقَوَاتِ الْمَلَائِكِيَّةَ ظَهَرُوا عَلَى قَبْرِكَ الْمُوقَّرِ،
وَالْحُرَّاسَ صَارُوا كَالْأَمْوَاتِ، وَمَرَّيْمَ وَقَفَتْ عِنْدَ الْقَبْرِ
طَالِبَةً جَسَدَكَ الطَّاهِرَ، فَسَبَّيْتَ الْجَحِيمَ وَلَمْ تُجَرَّبْ
مِنْهَا، وَصَادَقْتَ الْبَتُولَ مَانِحاً الْحَيَاةَ. فَيَا مَنْ قَامَ مِنْ
بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، يَا رَبُّ الْمَجْدِ لَكَ.

طروبارية القديسة إفروسيني – باللحن الثامن.

بِكَ حُفِظَ التَّمَثَالُ بِاخْتِرَاسٍ وَثِيقٍ أَيُّهَا الْأُمُّ أُفْرُوسِينِي.
لَأَنَّكَ حَمَلْتِ الصَّلِيبَ وَتَبِعْتِ الْمَسِيحَ، وَعَمَلْتِ
وَعَلَّمْتِ أَنْ يُتَغَاضَى عَنِ الْجَسَدِ لِأَنَّهُ يَزُولُ، وَيُهْتَمُّ
بِأُمُورِ النَّفْسِ غَيْرِ الْمَانِتَةِ. فَذَلِكَ أَيُّهَا الْبَارَةُ تَبْتَهَجُ
رُوحُكَ مَعَ الْمَلَائِكَةِ.

Tropeaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

لميلاد العذراء – باللحن الرابع:

ميلادك يا والدة الإله، بشر بالفرح كل المسكونة،
لأنه منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلَّ
اللعة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة
الأبدية.

Kondakion:

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent.

القنداق:

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى
الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْدُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَنَّا عَنْ أَصْوَاتِ
طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنَّكَ
صَالِحَةٌ، نَحْنُ الصَّارِخِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: يَا بَادِرِي إِلَيَّ
الْشَّفَاعَةَ وَأَسْرِعِي فِي الْطَلْبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، الْمُتَشَفِّعَةَ
دَائِمًا بِمَكْرَمِيكَ.



THE EPISTLE

*O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance.
Unto Thee will I cry, O my God.*

The Reading from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians. (4:6-15)

Brethren, seeing that it is the God who commanded the light to shine out of darkness, the same also shone in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ. But we have this treasure in earthen vessels, that the exceeding greatness of power is from God, and not from us. We are pressed on every way, yet not distressed; we are perplexed, but not driven to despair; persecuted, but not forsaken; smitten down, but not destroyed; always bearing about in the body the dying of the Lord Jesus, that the life of Jesus may also be manifested in our body. For we who live are always delivered to death for Jesus' sake, that the life of Jesus may also be manifested in our mortal flesh. So, then, death is working in us, but life in you. But having in us the same spirit of faith, according to that which is written, "I believed, and therefore I spoke," we also believe, and therefore we also speak, knowing that the One who raised up the Lord Jesus will also raise us up through Jesus, and will make us stand together with you. For all things are for your sakes, that the grace, which is multiplied through the thanksgiving of many, may abound to the glory of God.

THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (5:1-11)

At that time, Jesus was standing by the lake of Gennesaret. And He saw two boats by the lake; but the fishermen had gone out of them and were washing their nets. Getting into one of the boats, which was Simon's, Jesus asked him to put out a little from the land. And He sat down and taught the people from the boat. And when Jesus had finished speaking, He said to Simon, "Put out into the deep and let down your nets for a catch." And Simon answered, "Master, we toiled all night and took nothing! But at Thy word I will let down the nets." And when they had done this, they enclosed a great shoal of fish; and as their nets were breaking, they beckoned to their partners in the other boat to come and help them. And they came and filled both the boats, so that they began to sink. But when Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, "Depart from me, for I am a sinful man, O Lord." For he was astonished, and all that were with him, at the catch of fish, which they had taken; and so also were James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon. And Jesus said to Simon, "Do not be afraid; henceforth you will be catching men." And when they had brought their boats to land, they left everything and followed Him.



الرسالة

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيراثَكَ.

إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُخُ إِلَهِي.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ الثَّانِيَةِ إِلَى أَهْلِ كورنثوس.

يا إخوة، إِنَّ اللَّهَ الَّذِي أَمَرَ أَنْ يُسْرَقَ مِنْ ظُلْمَةِ نَوْرٍ، هُوَ الَّذِي أَسْرَقَ فِي قُلُوبِنَا لِإِنَارَةِ مَعْرِفَةِ مَجْدِ اللَّهِ فِي وَجْهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. وَلَنَا هَذَا الْكَنْزُ فِي أَنْبِيَاءِ خَزَفِيَّةٍ، لِيَكُونَ فَضْلُ الْقُوَّةِ لِلَّهِ لَا مَنًا. مُتَضَايِقِينَ فِي كُلِّ شَيْءٍ، وَلَكِنْ غَيْرَ مُنْحَصِرِينَ. وَمُتَحَدِّثِينَ، وَلَكِنْ غَيْرَ يَائِسِينَ. وَمُضْطَهَدِينَ، وَلَكِنْ غَيْرَ مَخْذُولِينَ. وَمَطْرُوحِينَ، وَلَكِنْ غَيْرَ هَالِكِينَ. حَامِلِينَ فِي الْجَسَدِ كُلِّ حِينٍ إِمَاتَةَ الرَّبِّ يَسُوعَ، لِتُظَهَرَ حَيَاةُ يَسُوعَ أَيْضًا فِي أَجْسَادِنَا. لِأَنَّا نَحْنُ الْأَحْيَاءُ نُسَلِّمُ دَائِمًا إِلَى الْمَوْتِ مِنْ أَجْلِ يَسُوعَ، لِتُظَهَرَ حَيَاةُ الْمَسِيحِ أَيْضًا فِي أَجْسَادِنَا الْمَائِتَةِ. فَالْمَوْتُ إِذَنْ يُجْرَى فِيْنَا، وَالْحَيَاةُ فِيكُمْ. فَإِذْ فِيْنَا رُوحُ الْإِيمَانِ بِعَيْنِهِ، عَلَى حَسَبِ مَا كُتِبَ "إِنِّي آمَنْتُ، وَلِذَلِكَ تَكَلَّمْتُ"، فَحَنُّنٌ أَيْضًا نَوْمُنٌ وَلِذَلِكَ نَتَكَلَّمُ. عَالِمِينَ أَنَّ الَّذِي أَقَامَ الرَّبُّ يَسُوعَ سَيُقِيمُنَا نَحْنُ أَيْضًا بِيَسُوعَ، فَتَنْتَصِبَ مَعَكُمْ. لِأَنَّ كُلَّ شَيْءٍ هُوَ مِنْ أَجْلِكُمْ، لِكَيْ تَتَكَاثَرَ النِّعْمَةُ بِشُكْرِ الْأَكْثَرِينَ، فَتَزِدَادَ لِمَجْدِ اللَّهِ.

الإنجيل

فصل شريف من بشارَةِ الْقَدِيسِ لوقا الْإِنْجِيلِي الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيذِ الطَّاهِرِ-

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، فِيمَا يَسُوعُ واقِفٌ عِنْدَ بُحَيْرَةِ جَنَيْسَارَتِ، رَأَى سَفِينَتَيْنِ واقِفَتَيْنِ عِنْدَ شاطئِ الْبُحَيْرَةِ، وَقَدْ انْحَدَرَ مِنْهُمَا الصَّيَادُونَ يَغْسِلُونَ الشِّبَاكَ. فَدَخَلَ إِحْدَى السَّفِينَتَيْنِ، وَكَانَتْ لِسِمْعَانَ، وَسَأَلَهُ أَنْ يَتْبَاعَهُ قَلِيلًا عَنِ الْبَرِّ، وَجَلَسَ يُعَلِّمُ الْجُمُوعَ مِنَ السَّفِينَةِ. وَلَمَّا فَرَغَ مِنَ الْكَلَامِ، قَالَ لِسِمْعَانَ: "تَقَدَّمْ إِلَى الْعُمُقِ وَأَلْقُوا شِبَاكَكُمْ لِلصَّيْدِ." فَأَجَابَ سِمْعَانُ وَقَالَ لَهُ: "يَا مُعَلِّمُ، إِنَّا قَدْ تَعَبْنَا اللَّيْلَ كُلَّهُ وَلَمْ نُصِبْ شَيْئًا، وَلَكِنْ بِكَلِمَتِكَ أُلْقِي الشِّبْكَ." فَلَمَّا فَعَلُوا ذَلِكَ، اخْتَارُوا مِنَ السَّمَكِ شَيْئًا كَثِيرًا حَتَّى تَحَرَّقَتْ شَبَكَتُهُمْ. فَأَشَارُوا إِلَى شُرَكَائِهِمْ فِي السَّفِينَةِ الْأُخْرَى أَنْ يَأْتُوا وَيُعَاوَنُوهُمْ. فَأَتُوا وَمَلَأُوا السَّفِينَتَيْنِ حَتَّى كَادَتَا تُغْرَقَانِ. فَلَمَّا رَأَى ذَلِكَ سِمْعَانُ بُطْرُسُ، خَرَّ عِنْدَ رُكْبَتَيْ يَسُوعَ قَائِلًا: "أَخْرِجْ عَنِّي يَا رَبُّ، فَإِنِّي رَجُلٌ خَاطِئٌ." لِأَنَّ الْإِنْذِهَالَ اعْتَرَاهُ هُوَ وَكُلَّ مَنْ مَعَهُ لِصَيْدِ السَّمَكِ الَّذِي أَصَابُوهُ. وَكَذَلِكَ يَعْقُوبُ وَيُوَحَنَّا ابْنَا زَبْدَى اللَّذَانِ كَانَا رَفِيقَيْنِ لِسِمْعَانَ. فَقَالَ يَسُوعُ لِسِمْعَانَ: "لَا تَخَفْ، فَإِنَّكَ مِنَ الْآنَ تَكُونُ صَيَّادًا لِلنَّاسِ." فَلَمَّا بَلَّغُوا بِالسَّفِينَتَيْنِ إِلَى الْبَرِّ، تَرَكُوا كُلَّ شَيْءٍ وَتَبِعُوهُ.



L'ÉPÎTRE

Seigneur, sauve ton peuple / et bénis ton héritage.

Vers toi, Seigneur, je crie, mon Dieu, ne garde pas le silence envers moi.

Lecture de la deuxième épître du saint apôtre Paul aux Corinthiens

(2Co IV,6-15)

Frères, Dieu, qui a dit : « La lumière brillera du sein des ténèbres ! » a fait briller la lumière dans nos coeurs pour faire resplendir la connaissance de la gloire de Dieu sur la face de Christ. Nous portons ce trésor dans des vases de terre, afin que cette grande puissance soit attribuée à Dieu, et non pas à nous. Nous sommes pressés de toute manière, mais non réduits à l'extrémité ; dans la détresse, mais non dans le désespoir; persécutés, mais non abandonnés ; abattus, mais non perdus; portant toujours avec nous dans notre corps la mort de Jésus, afin que la vie de Jésus soit aussi manifestée dans notre corps. Car nous qui vivons, nous sommes sans cesse livrés à la mort à cause de Jésus, afin que la vie de Jésus soit aussi manifestée dans notre chair mortelle. Ainsi la mort agit en nous, et la vie agit en vous. Et, comme nous avons le même esprit de foi qui est exprimé dans cette parole de l'Écriture : J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé ! nous aussi nous croyons, et c'est pour cela que nous parlons, sachant que celui qui a ressuscité le Seigneur Jésus nous ressuscitera aussi avec Jésus, et nous fera paraître avec vous en sa présence. Car tout cela arrive à cause de vous, afin que la grâce en se multipliant, fasse abonder, à la gloire de Dieu, les actions de grâces d'un plus grand nombre.

L'ÉVANGILE

Lecture de l'Évangile selon Saint Luc

(5:1-11)

Or, la foule se pressait autour de Jésus pour écouter la parole de Dieu, tandis qu'il se tenait au bord du lac de Génésareth. Il vit deux barques qui se trouvaient au bord du lac ; les pêcheurs en étaient descendus et lavaient leurs filets. Jésus monta dans une des barques qui appartenait à Simon, et lui demanda de s'écarter un peu du rivage. Puis il s'assit et, de la barque, il enseignait les foules. Quand il eut fini de parler, il dit à Simon : « Avance au large, et jetez vos filets pour la pêche. » Simon lui répondit : « Maître, nous avons peiné toute la nuit sans rien prendre ; mais, sur ta parole, je vais jeter les filets. » Et l'ayant fait, ils capturèrent une telle quantité de poissons que leurs filets allaient se déchirer. Ils firent signe à leurs compagnons de l'autre barque de venir les aider. Ceux-ci vinrent, et ils remplirent les deux barques, à tel point qu'elles enfonçaient. A cette vue, Simon-Pierre tomba aux genoux de Jésus, en disant : « Éloigne-toi de moi, Seigneur, car je suis un homme pécheur. » En effet, un grand effroi l'avait saisi, lui et tous ceux qui étaient avec lui, devant la quantité de poissons qu'ils avaient pêchés ; et de même Jacques et Jean, fils de Zébédée, les associés de Simon. Jésus dit à Simon : « Sois sans crainte, désormais ce sont des hommes que tu prendras. » Alors ils ramenèrent les barques au rivage et, laissant tout, ils le suivirent.



THE SYNAXARION

On September 25 in the Holy Orthodox Church, we commemorate our Righteous Mother Euphrosyne of Alexandria, her father the Venerable Martyr Paphnoutios of Egypt and those slain with him.

Verses

Thou bravely concealest thy womanly nature, and the Master that seeth in secret,
thou seest.

On the twenty-fifth, Euphrosyne underwent death.

Paphnoutios—a rich and eminent man—and his wife besought God to end their childlessness. He blessed them with Euphrosyne, and they raised her in the Christian faith. The young Euphrosyne, against her father's desire to have her married, dressed herself in men's clothing and presented herself to the abbot of a monastery with the name of Smaragdus. By her fasting and prayers, Smaragdus quickly outstripped the other monks in the monastery. Thirty-eight years later, the grieving Paphnoutios visited the monastery where he encountered Smaragdus on her deathbed. Then the dying monk said to Paphnoutios: "I am Euphrosyne your daughter; you are my father." Then Euphrosyne breathed her last and her astonished father wept over her. Paphnoutios spent ten years in the monastery as an ascetic in the cell of his departed, holy daughter. He suffered martyrdom with 546 companions by order of the Emperor Diocletian in the year 303.

On this day, we also commemorate the repose of Venerable Sergios of Radonezh. By their intercessions, O Christ God, have mercy upon us.

Amen.



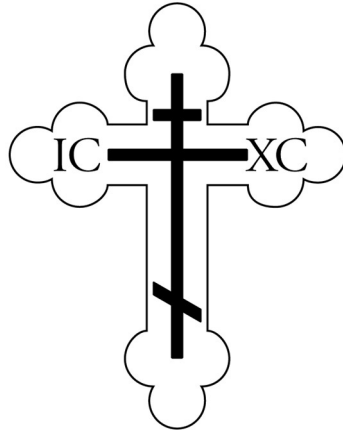
**Union Orthodoxe d'Antioche du Canada
Antiochian Orthodox Union of Canada.**

The Antiochian Orthodox Union of Canada offers scholarship for needy students to keep.

To benefit from a scholarship, the student must:

- Be enrolled full time in a Canadian University or a Canadian High School (CEGEP) and has good marks (minimum B average)
- Be a Canadian citizen or a permanent resident
- A letter from the parish priest that the student is member of an Antiochian Orthodox parish
- A copy of the completed application (PDF to be downloaded from our website): <https://antiochianorthodoxunion.ca> *to be sent with the following documents:*
- Copy of the Social Insurance Number card
- Copy of a proof of admission to a full-time university program with list of courses to be taken
- Copy of the academic results during the previous year.
- Copy of the amount due to the University with the student code and address where the payment must be sent as the Union will directly pay the University
- Copy of the parents latest Revenue Canada assessment
- The completed documents should be e-mailed to the address: unionorthodoxe@gmail.com

Respectfully, very truly yours,
Antiochian Orthodox Union of Canada
Nadim Korban MD, President



جنائز

تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:
- يقام جناز الأربعين لراحة نفس أمة الله السابق رقادها أنطوانيت حلّيم قازان. وتقدّم القرابين لراحة نفسا من قبل ابن أخيها ميشال قازان وعائلته والمختصين بهم.

ذكرانيات

تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:
- ذكرانية لراحة نفس عبيد الله السابق رقادهما جريس وسلمى سلوم. وتقدّم القرابين لراحة نفسيهما من قبل سامي سلوم وعائلته.

- ذكرانية لراحة نفس عبيد الله السابق رقادهم فريد نفش، الياس الزيّات، ميشال الزيّات، مسرة حلّبي. وتقدّم القرابين لراحة نفوسهم من قبل ماتيلد زيّات، ابراهيم نفش، جورج نفش، نيكولا نفش وعائلاتهم والمختصين بهم.



Evènements paroissiaux à venir

أحداث الرعية القادمة

التسجيل في مدرسة الأحد

«أَمَّا يَسُوعُ فَدَعَاهُمْ وَقَالَ: «دَعُوا الْأَوْلَادَ يَأْتُونَ إِلَيَّ وَلَا تَمْنَعُوهُمْ، لِأَنَّ لِمِثْلِ هؤُلَاءِ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ.
" (لوقا ١٨ : ١٦)

تدعو اسرة مدارس الأحد في كنيستنا جميع الاهالي الكرام إلى المبادرة لتسجيل أولادهم في صفوف مدارسها من عمر السنوات لغاية ال ١٣ سنة. الرجاء أخذ العلم بأن اجتماعاتنا ستكون في الكنيسة. اللقاء الأول سيكون نهار الأحد الواقع في ٢٥ ايلول في الكنيسة بعد المناولة مباشرة. رسوم التسجيل لهذا العام سوف تكون على الشكل التالي: ٤٠ \$ للولد الواحد، ٦٠ \$ للولدين، و ٧٥ \$ للثلاثة أولاد. هذه الرسوم الرمزية سوف تستخدم لتغذية نشاطاتنا الترفيهية (حفلة عيد الميلاد، نشاط الفصح، ونشاطات أخرى على مدار السنة) ولتغطية كلفة اللوازم المستعملة (اوراق، طباعة، أقلام، وغيرها). نجاح هذا العمل التبشيري على عاتقنا جميعا. نشكر تفهمكم وتعاونكم. لمزيد من المعلومات الاتصال ب: السيدة سوزان نعوس على الرقم: 6292 - 358 (514)، السيدة رولا فضول: 265-6553 (514)

L'inscription à l'école de Dimanche

« Jésus les appela, et dit: Laissez venir à moi les petits enfants, et ne les en empêchez pas; car le royaume de Dieu est pour ceux qui leur ressemblent. »
(Luc 18: 16)

L'école de dimanche dans notre Église invite tous les parents à inscrire leurs enfants de l'âge de 5 à 13 ans. Veuillez noter que nos réunions auront lieu à l'église.

La première réunion aura lieu le dimanche 25 septembre, dans l'église, immédiatement après la communion.

Les frais d'inscription pour cette année seront les suivants : 40 \$ pour un enfant, 60 \$ pour deux enfants et 75 \$ pour trois enfants. Ces frais symboliques serviront à couvrir nos activités récréatives (fête de Noël, activité de Pâques et autres activités tout au long de l'année) et à couvrir le coût des fournitures utilisées (papiers, impression, stylos, etc.).

Le succès de ce travail missionnaire dépend de nous tous. Nous vous remercions de votre compréhension et de votre coopération.

Pour plus d'informations, prière de contacter Mme Roula Faddoul au 514-265-6553 ou Mme Suzane Naous 514-358-6292